

# Translation of Taiwanese Literature in Dialogue with the Publishing Industry

(Brno, Month of Authors' Reading)

## July 16, 2024

	Checking-in
17:30	<b>Welcome drink</b> (Divadlo Husa na Provázku, Foyer)
19:00	<b>Reading by Luo Renling 羅任玲</b> (Divadlo Husa na Provázku, Main stage)

## July 17, 2024

9:00–9:30	<b>Opening with morning coffee (Pavel Drábek and Táňa Dluhošová)</b> (Divadlo Husa na Provázku, Yard)
9:30–11:00	<b>Translation in Historical Perspective I</b> (Divadlo Husa na Provázku, Meeting Room)
	Gwenneäl Gaffric <i>Taiwanese Literature in France Through Its Collections Series</i>
	Pavína Krámská <i>Translations of Taiwanese Authors into Czech in the Last Decade</i>
	Federica Passi <i>Translating Taiwanese Literature into Italian: Constraints and Possibilities</i>
11:00–11:15	Coffee Break
11:15–12:30	<b>Translation in Historical Perspective II</b> (Divadlo Husa na Provázku, Meeting Room)
	Katarzyna Sarek <i>Exploring Completely New Territory - A Brief Presence of Taiwanese Literature in Poland</i>
	Oleksandra Bospala <i>Translating Taiwanese Literature in Ukraine</i>
12:30–13:45	<b>Lunch with the Industry Hub</b> (Divadlo Husa na Provázku, Yard)
13:45–15:15	<b>Translation in Historical Perspective III</b> (Divadlo Husa na Provázku, Meeting Room)
	Anna Chen <i>History of the Translation of Chinese Language Literature to Swedish</i>
	Silvia Marijnissen <i>Taiwan Literature in Dutch Translation</i>
	Šimon Suk <i>Dichotomies Concerning the Translation Process with Focus on Modern Taiwanese Poetry</i>
15:15–15:30	Coffee Break

15:30–17:00	<b>Translation: Shared Practice and Challenges</b> (Divadlo Husa na Provázku, Meeting Room)
	Pavína Krámská
	Katarzyna Sarek <i>Culture-specific Items: Problems Related to the Lack of Vocabulary in the Target Language</i>
	Silvia Marijnissen <i>Bubble Tea, Aborigines or History: How to Promote Taiwan Literature in the Netherlands</i>
	Gwenneäl Gaffric
	Anna Chen <i>Taiwanese languages and translation</i>
Federica Passi <i>Cultural Adaptation and the Dilemma between Universality and Specificity</i>	

17:00–18:30	<b>Mixer with the Industry Hub (Pavel Drábek and Táňa Dluhošová, possibly with Kevin Chen and Wu Ming-yi)</b> Light dinner and moderated discussion (Divadlo Husa na Provázku, Foyer)
19:00	<b>Reading by Wu Ming-yi 吳明益</b> (Divadlo Husa na Provázku, Main stage)

## July 18, 2024

9:00–9:30	<b>Morning Coffee, possibly with Wu Ming-yi, Kevin Chen and Tong Wei-Ger</b> (Divadlo Husa na Provázku, Yard)
	Checking-out
10:00–11:30	<b>Translation in Historical Perspective IV</b> (Divadlo Husa na Provázku, Meeting Room)
	Chen Rongbin 陳榮彬 <i>Translating Taiwan, Rewriting Its Literature: Sixty Years of Taiwan Literature in English Translation (1960s to 2020s)</i>
	Shi Fusheng 施富盛 <i>Ethnoscape and Tastes of Taiwan -- publication of "Taiwan at the End of the Language: Contemporary Taiwanese Short Stories"</i>
	Táňa Dluhošová <i>Conclusion: National traditions of translations from the digital perspective</i>
11:30–11:40	Coffee Break
11:40–12:20	<b>National Museum of Taiwan Literature and Support for Translators</b> (Divadlo Husa na Provázku, Meeting Room) Lin Pei-jung
12:40	<b>Lunch with the Industry Hub</b> (Divadlo Husa na Provázku, Yard)



Větrné mlýny

